**May 2022 – Listing – HKAC’s programme**

**Listing – HKAC – Screening**

**隔離影院Cinema Distancing**

主辦：香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

日期及時間 Date & Time: 22, 29/05 8:00pm

地點 : 古天樂電影院及線上放映Venue: Louis Koo Cinema & online screening

門票現已於POPTICKET發售。[Tickets are now available at POPTICKET](https://www.popticket.hk/en/event/the-body-and-the-city)

票價Ticket：$85 (古天樂電影院 Louis Koo Cinema)/ $60 ( 線上放映online screening)

隨著第五波疫情紓緩，政府重新放寬禁聚令，香港藝術中心古天樂電影院於四月重開後再次推出「隔離影院」，為所有電影愛好者展示兩個不同的意大利短片放映。

節目一講述六位在同一日 （11月13日）在歐洲不同城市發生的生活剪影及節目二獻上有「意大利奧斯卡」之名的「大衛獎」六部精選短片作品。

「隔離影院」隨了於電影院欣賞放映外，你亦可選擇於線上同步欣賞放映；透過安在家中或是走入電影院，享受與親朋好友一起四人行的電影之夜！

節目一：《13.11》—— 歐洲生活剪影

22/5 8:00pm

《13.11》六位新移民分別在歐洲的里加、圖盧茲、西維爾、里斯本、漢堡和博洛尼亞面對各種生活問題，但與此同時，一場悲劇正在同一日（11月13日）發生……

《13.11》共有六個短故事︰

《19'35''》

意大利 | 2017 | 11’ | 意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Adam Selo

2015年11月13日，在圖盧茲。Baba和他的朋友們在文化中心期待觀看法國對德國的足球比賽。Baba玩球時不小心撞到了電視天線，他設法去修理天線，但他最後發現原來現實比打比賽壓力更大。

《Fatima的兒子》

意大利 | 2017 | 12’27” |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Carlotta Piccinini

2015年11月13日，在西維爾。摩洛哥女人Fatima回到西班牙，打算與兒子重聚。沒有人告知她兒子的行蹤。她憑個人能力跟蹤兒子，但遇上後卻發現兒子早已面目全非。

《Anna 和 Bassam》

意大利 | 2017 | 10’21” |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Davide Rizzo

2015年11月13日，在里加。 一個巴基斯坦男孩Bassam終於設法結識了他所愛的拉脫維亞女孩Anna。 Anna和Bassam 約會當天晚上，遇上巴黎的恐怖襲擊，Bassam不知道Anna是否還想見他……苦苦地等Anna，直至最後一刻。

《神要什麼》

意大利 | 2017 | 9’34” |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Michele Innocente

2015年11月13日，在漢堡。來自馬格里布的男孩Salah獨自在城市閒逛。他在街道上遇見一個無家可歸的男人，困在一群暴徒手中；Salah奮勇拯救那男人之時才真正了解自己的真實身份……

《不日》

意大利 | 2017 | 9’08” |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Mattia Petullà

2015年11月13日，在里斯本。一個安哥拉年輕人曾經住在葡萄牙。他沒有身份證明文件，沒有工作，唯一生活依靠就是他藏在浴室裡的錢。有一天，他回到家，發現浴室裡的錢消失了！究竟是不是他前度女友偷走了？！。

《Nina》

意大利 | 2017 | 11’34” |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Mario Piredda

2015年11月13日，在博洛尼亞。 一個摩爾多瓦家庭在孤立、遙遠的國家開車旅行，但何處可去？！

節目二：大衛獎短篇精選

29/5/2022 8pm

大衛獎是意大利備受矚目的電影盛事。這頒獎典禮是對本土電影的重大肯定，得到的殊榮與奧斯卡金像獎無異，因此有「意大利奧斯卡」之名。意大利大衛獎特意為短篇電影設立「最佳意大利短篇」類別，以嘉許當地短篇電影的製作班底。我們為你們獻上2015年至2020年之間的四部提名和兩部得獎作品，讓你們體驗意大利豐富的人情味、崇高的美感追求和無窮的創意力。

六部精選大衛獎短篇包括︰

《華麗轉身》

意大利 | 2015 | 12’ |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Alessandro Capitani

 2016年意大利大衛獎 — 最佳意大利短篇

20歲的Veronica被一位少年在一個派對中取笑她龐大身軀，使她深受傷害。Veronica把自己困在洗手間，而命運為這顆弱小心靈帶來一個歡樂的驚喜……

《在我家》

意大利 | 2016 | 15’ |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Mario Piredda

 2017年意大利大衛獎 — 最佳意大利短篇

作為一個廢棄漁村的唯一村民，兩位獨居老人——Lucia和Peppino為何希望冬天永遠不會結束？

《我們的演唱會》

意大利 | 2019 | 15’ |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Francesco Piras

 提名2019年意大利大衛獎

年老又古怪的養老金領取者Antonio在卡利亞里市中心的一間公寓獨居。他靠唱經典義大利歌謠過活時認識了鋼琴家Karen，並知道了Karen隱藏了一個秘密…

《兄弟》

意大利 | 2019 | 15’ |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Saverio Cappiello

 提名2020年意大利大衛獎

Vanni和Cosimo是一對熱愛泰拳的兄弟，形影不離。格鬥天前的晚上竟然出現了一個兄弟之間無法應付問題……

《一場遊戲》

意大利 | 2020 | 12’ |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Alessandro Haber

 2021年意大利大衛獎 — 最佳意大利短篇提名

一位男人和一位小女孩在廚房的桌子旁坐着。沒有人知道他們的身份或到此的目的。當男人和小女孩在玩遊戲時，也同時間揭示了一些令人震驚的事情……

《加油站》

意大利 | 2020 | 10’ |意大利語對白，英語字幕 | 彩色

導演︰Olga Torrico

 2020年威尼斯Settimana國際影評家週 — 最佳技術貢獻獎

 提名2021年意大利大衛獎

加油站工作人員Alice早把她對音樂的熱愛藏在內心深處。有一天她的音樂老師在一個悶熱的夏日出現，令Alice重燃她擱置的音樂夢，讓她不再將對音樂的熱愛止步於此。

以下不同門票均於POPTICKET網站有售。

香港藝術中心古天樂電影院放映時間為晚上7時30分

電影院門票售價為港幣$85

同步線上放映時間為晚上7時30分

線上放映門票售價為港幣$60

線上放映需知：

1. 門票購買後會即時收到電郵確實登記

2. 藝術中心將會於放映前30分鐘，透過電郵發放觀看網址及密碼

3. 每個節目之觀看網站有效時間為放映時間後2小時

4. 如有查詢請電郵致 [mi01@hkac.org.hk](mailto:mi01@hkac.org.hk)

22/5 8:00pm Programme 1: Silhouette of European Livelihood

29/5 8:00pm Programme 2: Selection of David di Donatello Best Italian Shorts

Reopening in April after a hiatus caused by the city's fifth wave of the COVID-19 outbreak, the Louis Koo Cinema once again introduces “Cinema Distancing” with the showcase of different Italian short films for all movie lovers.

Programme one will present s the silhouette of six immigrants in six European cities. Short film selection from the David di Donatello Award, the Italian Oscars will be featured in programme 2.

You can either enjoy an online movie night with your loved ones or a true cinematic experience at Louis Koo Cinema with large screen and lots of detail.

Programme 1: 13.11 - Silhouette of European Livelihood

22/5 7:30pm

Six immigrants in six European cities – Riga, Toulouse, Seville, Lisbon, Hamburg, Bologna –struggle with the problems of everyday life, they dream and fall in love. In the meantime, the tragedy is happening… on November 13th.

13.11, is a series of 6 episodes, included:

19'35''

Italy| 2017 | 11’ | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Adam Selo

TOULOUSE, November 13th, 2015. In an intercultural centre, Baba and his friends are looking forward to watch the football match between France and Germany. Playing with the ball, he accidentally hits the TV antenna. To everyone's surprise, he manages to fix it, but he'll find out that reality is much harder than a football match.

Son of Fatima

Italy| 2017 | 12’27” | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Carlotta Piccinini

SEVILLA, November 13th, 2015. Fatima, a Moroccan woman, comes to Spain in order to get together with her son, but no one wants to tell her where he is. Thanks to her strength, she'll manage to track her son down, but she'll meet a different person than she knew.

Anna and Bassam

Italy| 2017 | 10’21” | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Davide Rizzo

RIGA, November 13th, 2015. A Pakistan boy finally manages to get to know the Latvian girl he is in love with. Anna and Bassam make a date for the day after. That evening, the terrorist attack in Paris shocks the whole world and the boy doesn't know if Anna will still want to meet him, until the hour he's waiting for so badly arrives.

What God wants

Italy| 2017 | 9’34” | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Michele Innocente

HAMBURG, November 13th, 2015. Salah, a boy from Maghreb, wanders by himself in a neighbourhood of the city. He crosses a homeless man on his path and he understands that even who lives on the margins of society looks at him as if he were “different”. Only by saving the man from a group of thugs, he'll manage to make himself understand who he really is.

Not today

Italy| 2017 | 9’08” | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Mattia Petullà

LISBOA, November 13th, 2015. An Angolan young man comes back to Portugal, in the neighbourhood where he used to live. Without documents and with no job, his get out of this situation is the money he had hidden in the bathroom of his house. But the money is no longer there. His ex-girlfriend took them for herself, or at least that's what he believes...

Nina

Italy| 2017 | 11’34” | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Mario Piredda

BOLOGNA, November 13th, 2015. A Moldovan family is traveling by car in the isolated country and has no place to go.

Programme 2: Selection of David di Donatello Best Italian Shorts

29/5 8:00pm

David di Donatello Award is a high-profile film event in Italy. The award ceremony is a major affirmation of local films. Since the honour received is no different from the Academy Awards, the David di Donatello Award is regarded as ‘the Italian Oscars’. ‘Best Italian Short’ is specially set up to recognise the effort of the local short film industry.

We proudly present four nominations and two Best Italian Shorts between 2015 and 2020, allowing you to experience the richness of Italy's humanity, noble aesthetic pursuits and boundless creativity.

Beautiful

Italy| 2015 | 12’ | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Alessandro Capitani

 Best Italian Short, David di Donatello 2016

Veronica is twenty years old. She is a prisoner of her own huge body. During a party in a nightclub a boy makes fun of her. Veronica is deeply hurt: she goes to the toilet, locks the door and stays where no one can see her. But fate has in store a pleasant surprise for her...

At My Home

Italy| 2016 | 15’ | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Mario Piredda

 Best Italian Short, David di Donatello 2017

Left alone as only inhabitants of a deserted fishermen village, two elderly, Lucia and Peppino, live in the hope that winter will never end.

Our Concert

Italy| 2019 | 15’ | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Francesco Piras

 Nominated, David di Donatello 2019

Antonio lives alone in an apartment in the centre of Cagliari. He spends his days in chat rooms, where he sings classic Italian songs. There he meets Karen, a German pianist and they become friends and found out that Karen is hiding a secret…

Brother

Italy| 2019 | 15’ | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Saverio Cappiello

 Nominated, David di Donatello 2020

A flurry of knuckle punches links Vanni and Cosimo, two inseparable brothers passionate about Muay Thai. The day of the fight is close, but that night something goes wrong…

The game

Italy| 2020 | 12’ | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Alessandro Haber

 Nominated, David di Donatello 2021

A man and a little girl are sitting at a kitchen table. We don't know who they are or why they are there. The light tones of the conversation gradually change into something tragically different, when the little girl speaking of a strange "game of happiness", reveals something shocking…

Gas Station

Italy| 2020 | 10’ | In Italian with English subtitles | Colour

Director: Olga Torrico

 Best Technical Contribution Award, Settimana Internazionale della Critica - Venezia 2020

 Nominated, David di Donatello 2021

Alice works at a gas station. She buried her fire for music deep inside her heart. On a sultry summer day, her music teacher shows up, and Alice starts wondering if she has stayed without her fuel for too long.

Two types of tickets are available at POPTICKET now!

Screening at Louis Koo Cinema, Hong Kong Arts Centre starts from 7:30pm

Ticket price: HKD80

Online screening starts from 7:30pm

Ticket price: HKD60

Note if you purchase online screening:

1. You will receive email once ticket is purchased

2. Hong Kong Arts Centre will send you the video link and password via email, 30 minutes before the screening time

3. The link and password will be valid within 2 hours from the screening time

4. For enquiry, please send email to mi01@hkac.org.hk

**Listing – HKAC/ HKAS – Exhibition**

**攝影 & 雕塑展覽 @ 賽馬會展廊 — 詩意陌化**

**Photography & Sculpture Showcase @ Jockey Club Atrium — Poetic Estrangement**

主辦：香港藝術學院

Presenter: Hong Kong Art School

日期 Date: 06/05 – 29/06 8am – 11pm(星期日及公眾假期休息 Closed on Sundays and Public Holidays)

\*\*展覽時間或因未預知之情況而有所更改, 請留意相關網頁及社交平台之最新訊息。The opening hours are subject to change due to unforeseen circumstances. Please visit our website and digital platforms for more updated information.

地點 : 香港藝術學院地下至四樓賽馬會展廊

Venue: Jockey Club Atrium, G/F – 4/F, HKAC

免費 Free

策展人: 林嵐 | 黎健強Curator: Jaffa LAM | Edwin K. LAI

參展藝術家： 列詠虹 | 白瑞慈 | 黃嘉怡Participating Artists: LIT Wing Hung | PAK Sui Chi | WONG Ka Yi Edith

節目查詢 Enquiries: [enroledu@hkac.org.hk](mailto:enroledu@hkac.org.hk); 2922 2822

藝術家分享Artist Sharing: 14/05 (3pm- 4pm) 透過Zoom線上進行Through Zoom

策展陳述 – 陌生化和詩性表達

白瑞慈、列詠虹和黃嘉怡的作品，都令人想起俄羅斯理論家什克洛夫斯基1917年的文章《藝術作為工具》：在這篇反對將藝術視為圖像思想的文章裡，什克洛夫斯基提出藝術要有「陌生化」效果的主張。他認為日常重複的生活令人養成了慣性和麻木，藝術的意義就是要把他們釋放出來，重新真實地感受事物。

什克洛夫斯基所說的「陌生化」效果，是藝術並非要使觀者慣性地「認得」事物，而是要他們確切地「看到」事物，從而產生真實的感受。為了達到「陌生化」的目的，藝術作者往往會放棄直接的白描，而改用了詩性的表達方式。例如白瑞慈燒製的青花磁罐頭食品包裝紙、列詠虹以反光物料模仿不鏽鋼的生活用品、黃嘉怡為城市廢棄物造的倒模，都會令我們重新感受到有關的物品，以至我們的生活世界。

Exhibition statement: Making Strange and Poetic Expression

The artworks by Pak Sui Chi, Lit Wing Hung and Wong Ka Yi Edith call to mind Russian theorist Viktor Shklovsky's 1917 essay "Art as Device": in his argument against the theory 'Art is thinking in images', Shklovsky puts forward the idea of 'making strange' in art. He believes that people have in their daily life got used to things and stopped to experience them, and art is a means to liberate the people from this automaticization and makes things real again.

The 'making strange' that Shklovsky proposes asks art to restore the actual sensation of 'seeing', and not merely 'recognizing' things. In order to achieve estrangement, artists often use methods of poetic expressions rather than direct descriptions. We can find examples in this exhibition: Pak Sui Chi uses blue-and-white porcelain to remake and hence spreading out the wrapping papers of canned food, Lit Wing Hung's still-lives are creations from soft reflective materials that imitate stainless steel objects, and through moulding and combinations, Wong Ka Yi Edith transforms her collection of urban wastes into sculptural collages.

**香港藝術學院藝廊展覽 — Every Day**

**The Gallery of Hong Kong Art School May Exhibition — Every Day**

主辦：香港藝術學院

Presenter: Hong Kong Art School

日期 Date: 14/05 – 18/06 11am – 8pm (星期日及公眾假期休息 Closed on Sundays and Public Holidays)

藝術導賞Guided Tour: 11/06 1:45pm – 2:15pm

地點 : 香港藝術學院藝廊（香港灣仔港灣道2號香港藝術中心10樓）

Venue: The Gallery of Hong Kong Art School (10/F, Hong Kong Arts Centre, 2 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong)

免費 Free

參展藝術家：林頌文

Participating Artists: Virginia LO | FONG Tsz Leong Argus

節目查詢 Enquiries: [enroledu@hkac.org.hk](mailto:enroledu@hkac.org.hk); 2922 2822

展覽“Every Day”以紙本作品、繪畫、物件和聲音裝置為特色，通過無聊乏味和時間的交織關係來探討日常生活。

無聊在本質上其實甚麼也沒有發生。受自身在零售行業的工作經驗影響，林頌文探討困乏的思緒如何吞噬日常生活。在節奏快速變更的零售環境中，需要始終如一的敏銳反應以追求不斷變化的雄心志向。這追求的徒勞並不亞於西西弗斯(Sisyphus)的命運。

但如海德格(Heidegger)所提，最深刻的無聊卻使人能夠從根本上面對自我並探索存在的意義。無聊困倦隨著時間的推移而變化，並在面對和適應徒勞之間變得模糊不清。透過組織整合展出作品的關係，藝術家試圖通過她的生活方式，或者她根本從不活著的方式梳理自我意識，喚醒而非擺脫深刻不一的虛無心理，以探索關於與生俱來對存在問題的渴望。

Featuring works on paper, drawing, objects and sound installation, this “Every Day” exhibition investigates everyday life through the intertwining relationship of boredom and time.

Essentially, nothing happens in the state of boredom. Influenced by her workplace experience in retail business, Tracy explores how the weariness engulfs the everyday life. The fast-paced retail environment requires a consistent agility to pursue the ever-changing ambitions. The futility of pursuing is no less significant than the fate of Sisyphus.

As per Heidegger’s suggestion, profound boredom empowers an individual to radically face the inner self and search the meaning of being. In the course of time, boredom varies and is clouded between confronting and adapting to the futility. By exploiting the sum of several bodies of work, the artist attempts to realize herself by the way she lives or does not live at all, awake instead of shaking off the different intensity of emptiness to explore the existential question about the innate desire of reason.

# 「飛行備忘」勞麗麗媒體藝術展

# “A Messenger - Passerby in Our Battlefields” Media Arts Exhibition by Lo Lai-Lai Natalie

# 主辦：ifva、香港藝術中心Presented by: ifva, Hong Kong Arts Centre

# 合辦：香港歌德學院 Co-presenter: Goethe-Institut Hongkong

# 贊助：香港藝術發展局 Sponsor: Hong Kong Arts Development Council

# 日期及時間Date & Time: 18/05 – 11/06, 9am – 8:30pm (Mon-Fri); 9:30am – 6pm (Sat)

# 地點：香港歌德學院歌德藝廊及黑盒子 Venue: Goethe-Gallery & Black Box Studio, Goethe-Institut Hongkong

# 免費入場 Free Admission

# 查詢 Enquiries: [ifva@hkac.org.hk](mailto:ifva@hkac.org.hk)

ifva 每年與香港歌德學院聯手為媒體藝術組本地得獎者舉辦個人展。今年為上屆金獎得主勞麗麗舉辦「飛行備忘」媒體藝術展，藉一系列全新創作，探索人類跟自然的矛盾跟角力。

寂靜的春天步步接近，卻尚未來臨。我們渴望跟鳥兒一樣自由歌唱、跟候鳥遷移，但生存的代價往往不得而知。農夫一向把自己與作物植根土地，有的卻連根拔起移植，在半空沈著沉著地飛行，以直覺導航，免得在泥濘裡自由落體。

田野內外躁動不安，自然能否牽引情緒、本真自我？

ifva partners with Goethe-Institut Hongkong to present solo exhibitions for Media Arts Category local awardees. This year the two parties will present the solo media arts exhibition “A Messenger – Passerby in Our Battlefields” of Lo Lai-lai Natalie, the Gold Awardee of the 26th ifva Media Art Category, which explores the conflicts and wrestling among humans and nature through a collection of new media artworks.

The lonesome spring is approaching. We yearn to sing freely and migrate like birds, but the price of staying alive remains a mystery. Farmers, like their crops, used to live with the land. Some of them, however, art uprooted and rely on their intuition to flow steadily in the sky, just to pervert themselves from falling back onto the soil.

It is an unsettling field in and out. Could nature articulate the true self by provoking our emotions?

**Listing – HKAC – Performance**

**編劇工場11**

**Playwright Studio 11**

主辦：香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

協辦：香港演藝學院

In Association with: The Hong Kong Academy for Performing Arts

日期及時間 Date & Time: 03 – 06/05 7:30pm; 07/05 3pm & 7:30pm

地點 :麥高利小劇場

Venue: McAulay Studio

編劇：黎茜姸 張可晴 虫三一

導演：鍾肇熙 梁曉端 嚴頴欣

票價 Ticket: $96-$120

Ticketing: <https://www.popticket.hk/event/playwrights-studio-11>

節目查詢 Enquiries: 2582 0272

編劇的創作生活就是不斷進出工場，熔化思想限制，從生活中提煉『不凡』，並加入天馬行空的創意互相踫撞。汗與淚的揮灑背後，是純粹對雕琢作品的願望。由潘惠森擔任藝術顧問、潘詩韻策劃，香港藝術中心主辦 ，演藝學院戲劇學院協辦的『編劇工場』，五月即將迎來第十一季，繼續為編劇們提供一個公開實驗的舞臺，藉由導演與演員的詮釋和與觀眾的互動，為作品進行試煉。引發於劇場內嶄新協作模式，把劇作者從『宅內』帶到『宅外』，一次過展演三齣編劇的心血結晶。

“Shall We Talk” ，一首於二零零一年紅極一時的流行曲，道盡人際溝通的阻隔藩籬，在今日年輕編劇的筆下，會轉化成怎樣的場景？

三位就讀演藝學院戲劇學院編劇藝術碩士課程的學生，將他們對人際溝通、相遇相知、相識相分等際遇的深思觀察，轉化成一個個戲劇場景，跟觀眾直面對話。

Let’s talk!

Presented by Hong Kong Arts Centre, Playwright’s Studio serves as an open experimental platform for playwrights to refine their creations, which would later be infiltrated with interpretation from directors and actors, not to mention the interaction with the audience. Playwright’s Studio sparks a new collaborative model in theatre, bringing playwrights from “inside the workshop” to “outside the house”. In total, works from three playwrights would be shown this time.

“Shall We Talk”, is a popular song from the early 2000’s that captures the invisible walls of communication between people. What scenarios will the song be transformed into, under the pen of the young playwrights today.

Three students from the Master programme of Fine Arts in Drama (Playwriting) of The Hong Kong Academy for Performing Arts shall shape their observations on interpersonal communications, acquaintance and disconnection into plays. Let’s talk through the acts!

**可惱也！黑盒劇場節**

**Call Loud Yeah! Black Box Theatre Festival**

主辦：香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

製作：桃花源粵劇工作舍有限公司

Producer: Utopia Cantonese Opera Workshop Limited

日期及時間 Date & Time: 13 – 15/05 7:30pm; 14/05 2:30pm

地點 :麥高利小劇場

Venue: McAulay Studio

票價 Ticket: $120-$150

購票：https://www.popticket.hk/event/call-loud-yeahTicketing: https://www.popticket.hk/en/event/call-loud-yeah

節目查詢 Enquiries: 2582 0272

《可惱也！黑盒劇場節》-- 玩轉戲曲原創實驗@帝女花65幻想

製作：桃花源粵劇工作舍有限公司

「可惱也！」應該是大家最熟悉的一句粵劇舞台官話，在粵劇裏通常是俾人激親的時候會大喝一句「可惱也！」，可以解作「好鬼嬲！」，又或者「咁都得！」的一種心情。這一句粵劇舞台官話，曾經活用在我們父母輩的生活上。例如孩子頑皮不聽話的時候，母親手執雞毛掃清脆地打在還有嬰兒肥的大腿上，再加一句「真係可惱也呀！唔打都唔得…」。父親看賽馬，落注的馬匹輸了一個馬鼻，當然又會聽到一句「可惱也…（下刪一連串三字及四字成語）」。

《可惱也！黑盒劇場節》，就是建立一個平台，讓戲曲藝術工作者走出去，也把其他領域的藝術工作者帶進來。以戲曲為出發點的題材、技巧活用在實驗劇場，進行跨界交流和探索，讓藝術家的說話可以Call Loud大聲說出來！Yeah!

Call Loud Yeah! Black Box Theatre Festival -- Impure Chinese Opera Experimentation@ Floral Princess 65 Fantasy

Produced by: Utopia Cantonese Opera Workshop Limited

“Ko Naau Je” is probably the most familiar expression in ancient dialect that we hear in canto-opera performances. It is usually yelled when one is agitated. It could mean “furious” or “How dare you!” and was vividly used in the daily lives of our parents. A common example is when a mischievous kid was getting the cane on his baby-fat-ridden thighs while his mom would shout “Really ko naau je! Can’t spare a good beating…”. Or on a race day when the father was happily betting but his favourite horse lost just by a whisker. At this moment one would again hear “ko naau je”, together with a lot of swear-words, of course.

Call Loud Yeah! Black Box Theatre Festival aims at building a platform for xiqu artists to go out from their own zone and at the same time bring in artists of other disciplines. It is intended that themes and techniques originated from xiqu may be applied in experimental theatre for cross-disciplinary exchange and exploration. The mission is for artists’ ideas to be Called out Loud! Yeah!

**Listing – HKAC– Learning**

**文化按摩師藝術節2022: 藝術 X 永續共生 《藤掕瓜》**

**Cultural Masseur Festival 2022: Art X Sustainable Living 《Our Paths Cross Again》**

主辦：香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

資助：香港特別行政區政府「藝術發展配對資助計劃」

Sponsor: Art Development Matching Grants Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

日期Date: 01/05 – 19/06

地點:香港藝術中心及其他地點Venue: Hong Kong Arts Centre and Other Venue

票價 Ticket: $50 - $290

售票Ticketing: <https://www.popticket.hk/event/our-paths-cross-again>

節目查詢 Enquiries: 2582 0200

《跨界學堂》種子基金提案之一，《藤掕瓜》藉由花道、探索及觀察自然，開展出由花至種子、作物，跟他者及周遭環境共生共存的方式，去引領人們看見自然，並成為大自然裡的人。

項目以花道以及永續生活設計的三個概念作思考方法 — 照顧地球 (Care to Earth)、照顧人類 (Care to People)及分享多餘 (Fair Share)，設計一系列跨界體驗，把生態、農業及不同領域的知識結合，體驗永續設計是可實踐的生活哲學及藝術。

我們將以經驗與自然的物料進行創作，透過感官經驗去了解及學習自然的邏輯，嘗試從經驗中意識在日常中人與自然的連結。萬事皆不可分，我們可以練習對人與非人的惻隱及正念思考；當世界開始探尋快樂、幸福、和平的時候，學習如何與世界相處，對現世及未來世都極為重要。從觀察練習開始，再透過感官經驗感受環境與自己的關係，繼而意識到人有能力讓彼此過得更好，世界的改變將由自身開始。

精彩節目包括:

「近近地 – 棲息地在城市間」

活動訓練人類在城市中對自然的觸覺，在城市找尋棲息地作觀察練習，並寫下觀察筆記，找尋個人與社區及自然之間的連結，在日常生活的自然偱環之中，看見身邊的動物及植物。

一共三節「近近地」漫遊及觀察活動，參加者可觀察對城市中的動植物的「生活社區」，每次練習的觀察深入淺出，循序漸進。

日期和時間:

I. 2022年5月1日(日) 14:00 – 17:00

II. 2022年5月8日(日) 14:00 – 17:00

II. 2022年5月22日(日) 14:00 – 17:00

場地: 屯門/灣仔

「1. 跟自然學設計 – 竹器」

「2. 跟自然學音樂 – 樂器」

身體的經驗影響與我們對世界的認知。參加者在使用自然物料做手工的過程中，細心感受材料的顏色、氣味、質地。欣賞物料本身的特性，互相合作，用物料本身的能力與人的真誠構成美好的成品。

「1. 跟自然學設計 – 竹器」

竹是常見的植物，舊時人們常用竹為物料製作成各類日常用品，竹藝現今卻日漸少見；

工作坊將講解竹的特性及可能性，參加者將體驗如何利用竹編織成花器，及學習打理竹器的技巧。

日期和時間: 2022年5月7日(六) 14:30 – 17:30

場地: 香港藝術中心何鴻章排練室

「2. 跟自然學音樂 – 樂器」

來一場出聲音的實驗！ 以觸感、聽覺與自然連結 —— 導師將介紹一些自然素材造成的樂器，講解發聲原理，及帶領參加者利用自然物料親手做樂器。

工作坊的成品會於藤掕瓜展覽展出，與計劃中其他活動的蹤跡相互交流。

日期和時間: 2022年5月15日(日) 14:30 – 17:30

場地: 香港藝術中心何鴻章排練室

「做棵樹」

「樹，用年輪寫生活，用枝枒探世界」

若樹能說話，該有許多故事和智慧與我們分享。

他們雖然不如我們人類用腦思考、用五官感受世界，可是卻安靜的、聰明的生活着。

到最近的公園走一圈吧！

讓我們試試連結附近的樹，擁抱他們也被他們的智慧擁抱。

導師將帶領參加者靜心、慢行，觀察周遭的植物與自己的呼吸，並將邀請參加者透過一些練習去讓自己從自然中得到療癒。

日期和時間: 2022年6月3日(五) 15:00 – 17:00

場地: 灣仔

「藤掕瓜」

空間作為一個交匯處，嘗試展示人與植物相處之間藤掕瓜瓜掕藤的蹤跡。

由花道、探索及觀察自然，發掘出由跟他人與周遭環境共生共存、以及由花到種子及植物的美和意義，再推展至關注人與植物的過去、現在、將來，引領我們成為大自然中的人，並讓參加者以自己的方式 走進自然。

日期和時間: 2022年6月3至13日 10:00 – 18:00

場地: 香港藝術中心3樓張靜蘭實驗畫廊

「交換種子合作社」

歡迎來到種子合作社！

這是一個讓人與人與植物的交流分享合作社。這裡有來自不同家庭的幼苗和種子，每顆種子都各有出身、背景和習慣，歡迎把他們帶回家種種看。

若你願意將餐桌上的種子、身邊的植物與人分享，

在另一個空間延續生命，歡迎帶來與我們分享。

日期和時間: 2022年6月3至13日 10:00 – 18:00

場地: 香港藝術中心3樓張靜蘭實驗畫廊

「出遠門 – 山林間」

親身體驗人與自然合作的智慧，藉由與植物合作的過程，了解特別照顧植物、耕地的方法，並認識前人建家的智慧，例如拜訪風水林及觀察力訓練，去 學習植物生長地的邏輯。走進大自然收集素材，以植物進行各式創作。

於週末出遠門，乘船出發探訪荔枝窩，在農夫陪伴參加者觀察與感受自然、植物，將田野的經驗帶回城市中。

日期和時間: 2022年6月19日 (日) 09:00 – 17:00

場地: 荔枝窩

門票現於POPTICKET發售: https://www.popticket.hk/cultural-masseur-fes

更多精彩節目及詳情，請瀏覽 : https://www.culturalmasseur.hk/2022/

關注我們的社交平台:

Facebook: @culturalmasseur

Instagram: @culturalmasseur

Overview

As one of the Self Institute Seed Projects, “Our Paths Cross Again”, through ikebana practice, exploration and observation of nature, develops ways of finding beauty and meaning in the way of symbiosis with others and the surrounding environment, from flowers to seeds and crops. People will be able to find their own way to get immersed in nature and become a part of it.

By presenting the thinking methods of Permaculture with its three ethics — Care to People, Care to Earth and Fair Share, this project enables participants to gain a deeper experience and understanding of how we, humans, plants and other well-being in nature are interrelated and connected.

In the programme, we practice to cooperate with other beings and plants, make collaborative crafts and works as a way to grow the sensational connections with nature and the human community. Participants will experience “making things” with natural materials and our senses. We learn the logic of nature in the process of making and reconnecting, there are compassion and mindfulness flows. You may have an alternate way of seeing your place in the world and make it a happier and kinder one, make change the world from the inside out, cultivate the self and nature then lead our community and world better.

「Come Around – Habitats in Cities I」

The event trains participants’ sense of nature in the city. By searching for an habitat in the city to write up your observation note on finding the connection among people and community and the nature, and be aware of the fact that we live in the cycle of nature and to see the plants and animals around us.

In three different “come around” sessions around the city, participants take a closer look at the living habitat of the living creatures in our urban life. The observation deepens throughout the three sessions.

Date and Time:

I. 1 May 2022 (Sun) 14:00 – 17:00

II. 8 May 2022 (Sun) 14:00 – 17:00

III. 22 May 2022 (Sun) 14:00 – 17:00

Venue: Tuen Mun/Wan Chai

「Learn from Nature (I) – Bamboo Craft Experience」

「Learn from Nature (II) – Nature Instrument Workshop」

Physical experience affects our perception of the world. In the process of using natural materials to make handicrafts, participants will consciously be sensing the colours, scents and textures of the materials. Appreciate the characteristics of the materials, cooperate with each other, and explore the ability of the materials and the sincerity of people where beauty will be found.

「Learn from Nature (I) – Bamboo Craft Experience」

Bamboo is a common plant that used to be made into different daily appliances and utensils, but such handcraft is rarer to be seen. The workshop will introduce the characteristics and potentials of bamboo. Participants will make their own flower vase by learning the skills of bamboo knitting, and the proper ways of taking care of bamboo appliances.

Date and Time: 7 May 2022 (Sat) 14:30 – 17:30

Venue: Eric Hotung Studio, Hong Kong Arts Centre

「Learn from Nature (II) – Nature Instrument Workshop」

Join us for a sound experiment through touching and listening to nature! The instructor will introduce a series of musical instruments made of natural materials, explain the mechanism of producing sounds and teach participants to make their own musical instrument.

The finished products from the workshops will be exhibited in the exhibition space to collaborate with the traces of other activities in the programme.

Date and Time: 15 May 2022 (Sun) 14:30 – 17:30

Venue: Eric Hotung Studio, Hong Kong Arts Centre

「Be More Tree」

“Trees, record life with their annual rings, and reach out to the world with their branches.”

If trees could talk, they would have a lot to say. They come in all shapes and sizes, fascinating us for millennia – there is a lot we can learn from their wise ways. Trees do not “think” or “feel” like us human, yet they are wise and silent.

Let’s take a walk at the park near Hong Kong Arts Centre – to embrace trees and be embraced by the wisdom of trees.

Date and Time: 3 Jun 2022 (Fri) 15:00 – 17:00

Venue: Wan Chai

「Through the Grapevine」

A space can be seen as an intersection of traces between humans and plants in the tours and workshops. As a meeting place, the space tries to show the traces of vines between people and plants.

Through ikebana practice, exploration and observation of nature, we develop ways of finding beauty and meaning in the way of symbiosis with others and the surrounding environment, from flowers to seeds and crops. Thus we will be aware of the past, present and future among people, among people and plants, to lead people to be able to see and become a ‘being’ in nature, to initiate visitors to find their own way to get immersed in nature.

Date and Time: 3-13 Jun 2022 10:00 – 18:00

Venue: Diana Cheung Experimental Gallery, 3/F, Hong Kong Arts Centre

「Share Fair」

The Fair Share’ principle is about sharing knowledge and experience as well as surplus harvest. Appreciate what has been shared, share what you wish to grow. Collect your seed when preparing your meal, come and share in this fair.

Date and Time: 3 – 13 Jun 2022

Venue: Diana Cheung Experimental Gallery, 3/F, Hong Kong Arts Centre

「Go Away in Greens」

A tour to go away – To seek for the common denominator between nature and ourselves, learn

to flow with nature, thus to rediscover the cycle between plants and us. Access to the countryside, observe and connect whatever we could find in nature in different ways.

Ride on a boat and head to Lai Chi Wo on a weekend. With farmers as tour guides, participants will observe and get immersed in nature, and bring their experience back to town.

Date and Time: 19 Jun 2022 (Sun) 09:00 – 17:00

Venue: Lai Chi Woo

Tickets are available now on POPTICKET: https://www.popticket.hk/en/cultural-masseur-fes

Please visit https://www.culturalmasseur.hk/2022/ for more details of the events.

Follow our social media platforms for more updates:

Facebook: @culturalmasseur

Instagram: @culturalmasseur

**文化按摩師藝術節2022: 藝術 X 生態學及人類學《樹在街頭落淚》**

**Cultural Masseur Festival 2022: Art x Ecology & Anthropology《When Trees Cry in the City》**

主辦：香港藝術中心

Presenter: Hong Kong Arts Centre

資助：香港特別行政區政府「藝術發展配對資助計劃」

Sponsor: Art Development Matching Grants Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

日期Date: 07 – 29/05

地點:香港藝術中心及其他地點Venue: Hong Kong Arts Centre and Other Venue

票價 Ticket: $50 - $100

售票Ticketing: <https://www.popticket.hk/event/when-trees-cry-in-the-city>

節目查詢 Enquiries: 2582 0200

概述

《樹在街頭落淚》選址歷史悠久的灣仔區，透過藝術探討和展現香港街道樹木的存在。現時常見街道樹木約20種，包括原生和外來品種，皆落地生根多年，好比香港多元人口，默默求存，見證都市變遷，無論多少人離開，樹木依然植根這裡。

項目為《跨界學堂》種子基金提案之一，應用人類學及生態學視野，以街道樹木和落葉為切入點，連繫人們和樹木的情感意識，處理社會集體創傷。項目共分三部份：（一）灣仔賞樹地圖、（二）落葉雕刻故事展及（三）體驗活動包括導賞、工作坊和爐邊會談。

「灣仔賞樹地圖」介紹區內具歷史意義或與社區生活相關的樹木，亦作為網上平台，予觀眾分享該樹木地點的相片、繪畫、文學創作等，連結生活日常，提倡人樹共存的社區觀念。

「展前活動（一）灣仔樹木生態攝影工作坊」

《樹在街頭落淚》社區參與活動之一，在寧靜的週日早晨漫步灣仔，用眼睛和鏡頭仔細觀察每日擦身而過的街道樹木，探索城市森林生態，思考人樹共存的意義和價值。導師將帶備單筒望遠鏡、數碼單鏡反光相機作教學用途，參加者可自備手機或專業相機。

\*完成作品可分享至「灣仔賞樹地圖」網上平台。

導師簡介：劉善鵬（Pan Lau），香港資深生態導師，投入保育工作超過十年，熟悉香港雀鳥、爬蟲、兩棲類等野外物種和生境，到處遊山玩水，其生態攝影作品常見於各教育平台。

日期和時間: 2022年5月7日(六) 0930 – 1100

場地: 灣仔

「展前活動（二）灣仔樹木速寫工作坊」

《樹在街頭落淚》的社區參與活動之一，在灣仔區鬧市放慢腳步，跟隨城市寫生藝術家學習速寫技巧，重新觀賞街道樹木形態和地景，將尋常景物化為個人獨特創作，導師將提供水彩畫具、畫紙、鉛筆、畫板，參加者亦可自備畫具。

\*完成作品可分享至「灣仔賞樹地圖」網上平台。

導師簡介：慧惠，香港插畫家和剪影師，曾出版個人畫集《給油麻地的情書》，於618上海街的壁畫獲選為World Illustration Awards 2020入圍作品。

日期和時間: 2022年5月14日(六) 15:30 – 16:30

場地: 灣仔

「落葉雕刻故事展」

「落葉雕刻故事展」以灣仔區歷史為主題，運用落葉雕刻出一個個城市故事，並設有導賞引導觀察樹木和辨認樹葉。另設一系列工作坊和爐邊會談，讓觀眾進一步討論自然與文化的界限。

日期和時間: 2022年5月20至29日 10:00 – 18:00

場地: 香港藝術中心3樓張靜蘭實驗畫廊

「策展人午間導賞（平日/週末)」

由《樹在街頭落淚》策展人帶領觀眾漫步展覽，探索每一組落葉雕刻、攝影作品背後，灣仔區經歷過的大時代小故事，介紹社區賞樹地圖路線；透過有趣的互動練習，學習如何觀察樹葉特徵，認識街道樹木品種和生長狀況，重新思考人類與其他物種的關係，並從在逆境中堅毅求存的樹木，觀照自身生於亂世如何自處。

日期和時間:

平日

2022年5月20(五)、23(一)、25(三)、27(五)日 13:15 – 14:00

週末

2022年5月21(六)、22(日)、28(六)、29(日)日 14:15 – 15:00

場地: 香港藝術中心3樓張靜蘭實驗畫廊

「體驗活動：灣仔街道樹木研習」

由香港藝術中心出發，帶領參加者漫步灣仔，認識不同街道樹木品種，學習觀察樹木結構和健康狀況，鼓勵日常生活多留意身邊樹木，細味賞樹樂趣，發掘樹木對社區生活的意義和價值。

講者簡介：羅文雪博士，香港中文大學哲學博士、中文大學生命科學學院講師，專研香港土壤生態及蚯蚓物種對生態系統的影響。國際樹木學會註冊樹藝師及英國LANTRA AWARDS證書持有人。曾參與多項本地植物調查及森林群落研究，及生物多樣性教育項目。

日期和時間: 2022年5月21日(六) 15:30 – 16:30

場地: 灣仔

「體驗活動：樹葉藝術親子工作坊」

《樹在街頭落淚》展覽特別為親子設計工作坊，帶領小朋友和家長進行有趣的練習，學習觀察樹葉特徵，認識香港常見街道樹木和生長環境，利用樹葉製作小小藝術品，並設有親子共讀繪本，進一步提升小朋友的想像力和情感表達能力。

日期和時間: 2022年5月22日(日) 12:00 – 13:30

場地: 網上

「爐邊會談（一）灣仔樹木保衛戰 – 市區植樹措施」

灣仔雖然是鬧市，但存在極富魅力的樹木組合，例如面積廣闊和品種眾多的維多利亞公園、跑馬地墳場的壯麗樹木、東美花園的石牆樹、大隱隱於市由前港督種植的細葉榕等等。第一場爐邊會談將分享這些樹木的身世、令它們獨特的原因，一同反思我們與樹木的關係。

講者簡介：黎名川，環保觸覺的共同創辦人和現任主席。環保觸覺於2004年成立，一直關注與本地息息相關的環保議題，透過調查發佈和各項社區活動，希望提升香港人環保意識並付諸實踐。

日期和時間: 2022年5月28日(六) 15:15 – 16:15

場地: 香港藝術中心何鴻章排練室

「爐邊會談（二）口述歷史中的香港城市文化景觀」

口述歷史重視人的生活經驗和情感記憶，這些經驗和情感通常發生在某個地方上，使這個地方對人產生意義，通過分享對地方的經驗、情感和主觀意識，人與人之間可達致互相溝通、理解，甚至產生社區的情誼。因此，地方不止是一個地理空間，還是生活空間、文化空間，不論藝術或社會研究工作者，當要探討一個地方的故事，如何收集和處理人們的記憶是非常重要的一步，這將於第二場爐邊會談交流和分享。

講者簡介：王惠玲博士，香港大學社會學博士，以口述歷史探知香港的地方歷史和生活文化，是她的研究興趣之一，曾參與油麻地、土瓜灣、衙前圍村、香港仔水面社區及南丫島南段的社區口述歷史。相關著作見《記憶景觀：香港仔漁民口述歷史》及《香港記憶》網站。

日期和時間: 2022年5月28日(六)16:30 – 17:30

場地: 香港藝術中心何鴻章排練室

「爐邊會談（三）執樹葉的人 – 執着，還是不執着？」

最後一場爐邊會談，由策展人和導師楊俊賢（鹽叔）分享項目創作意念和深層意義，從觀察街道樹木開始，研究試驗落葉腐化過程，思考樹木落葉開花的生命循環，回顧令人感觸的社會變遷和動盪時刻，觀照人生以至社會的轉化。

講者簡介：

楊俊賢，人稱鹽叔，畢業於香港大學社會科學學院和香港中文大學哲學系，後於德國柏林洪堡大學和英國倫敦國王學院攻讀博士，在2016年與朋友創立「好青年荼毒室」，希望讓更多人認識哲學。

日期和時間: 2022年5月29日 (日) 15:30 – 17:30

場地: 香港藝術中心何鴻章排練室

門票現於POPTICKET發售: https://www.popticket.hk/cultural-masseur-fes

更多精彩節目及詳情，請瀏覽 : https://www.culturalmasseur.hk/2022/

關注我們的社交平台:

Facebook: @culturalmasseur

Instagram: @culturalmasseur

Overview

“When Trees Cry in the City” celebrates and explores the meaning of existence of the street trees from a new artistic perspective. The project takes place in Wan Chai because of its rich heritage manifesting the collective memories of Hong Kong people. The current Hong Kong roadside urban forest is dominated by about 20 common tree species. No matter native or exotic species, they have been living together with us for a long time to witness what is happening in the city. People come and go while the trees stay. With anthropological and ecological approaches, the project uses street trees and their fallen leaves as a medium to connect the minds and emotions of people and trees, so as to take some of the burdens off us as individuals living in Hong Kong.

The project is a Self-Institute Seed Project which comprises three components: 1) Wan Chai Tree Tour Map; 2) Leaf Craft Stories Exhibition; and 3) experiential activities including tours, workshops and fireside chats.

The Tree Tour Map introduces trees of historical significance or related to the neighbourhood, bringing Hong Kong people to explore Wan Chai. Residents and artists are invited to share photos, sketches or any creations of the tree’s locations, developing daily life connections with street trees, and promoting coexistence between humans and trees.

「Pre-exhibition Event (1) Capture a Tree: Ecological Photography Workshop」

As one of the public engagement events of “When Trees Cry in the City”, the workshop will lead participants through observing the street trees and the surrounding ecology. Explore the urban forest and coexistence between humans and trees with eyes and lens.

\*All works by participants can be shared to the “Wai Chai Tree Tour Map” online platform.

Biography: Pan Lau is a senior ecology educator with over 10 years of experience in local conservation efforts. He is also an expert of birds, reptiles and amphibians in Hong Kong. His photography works are commonly used for education purposes.

Date and Time: 7 May 2022 (Sat) 0930 – 1100

Venue: Wan Chai

「Pre-exhibition Event (2) Draw a Tree: Urban Sketching Workshop」

As one of the public engagement events of “When Trees Cry in the City”, the workshop will teach participants urban sketching techniques with watercolour drawing tools provided. Appreciate the beauty of street trees and turn these creatures into your own art creation.

\*All works by participants can be shared to the “Wai Chai Tree Tour Map” online platform.

Biography: Wai Wai is a local illustrator and silhouette artist who published “A Love Letter to Yau Ma Tei”, her mural painting done at 618 Shanghai Street was shortlisted in the 2020 World Illustration Awards.

Date and Time: 14 May 2022 (Sat) 15:30 – 16:30

Venue: Wan Chai

「Exhibition: When Trees Cry in the City」

The Leaf Craft Stories Exhibition showcases the fallen leaf craft artworks and photos with historical stories behind. The guided tours introduce the basic knowledge of plant identification and how to observe a leaf. By attending the workshops and fireside chats, participants will further understand the project intention and contribute to the discourse on the nature-culture divide.

Date and Time: 20-29 May 2022 10:00 – 18:00

Venue: Diana Cheung Experimental Gallery, 3/F, Hong Kong Arts Centre

「Exhibition Tour with Curator (weekday/weekend)」

The curator will lead participants through the exhibition “When Trees Cry in the City”, exploring the historical stories of Wan Chai behind the fallen leaf craft artworks and photos related to the tree tour map. Through interactive exercises, participants will learn how to identify street trees by looking at a leaf and their living conditions.

Date and Time:

Weekday: 20 (Fri), 23 (Mon), 25 (Wed), 27 (Fri) May 2022 13:15 – 14:00

Weekend: 21 (Sat), 22 (Sun), 28 (Sat), 29 (Sun) May 2022 14:15-15:00

Venue: Diana Cheung Experimental Gallery, 3/F, Hong Kong Arts Centre

「Experiential Workshop: Wan Chai Street Tree Walk」

The walk will begin at the Hong Kong Arts Centre, participants will be observing and learning different species of street trees in Wan Chai, as well as discovering the importance of trees in urban city life.

Biography: Dr. Law Man Suet Michelle, Ph.D of The Chinese University of Hong Kong (CUHK), Lecturer of the School of Life Sciences at CUHK specialising in soil ecology and ecosystem functioning of earthworm communities. ISA Certified Arborist and holder of Lantra Awards certificate (UK). She has participated in many local vegetation surveys and forest community studies, as well as the biodiversity education projects.

Date and Time: 21 May 2022 (Sat) 15:30 – 16:30

Venue: Wan Chai

「Experiential Workshop: Leaf Art Family Workshop」

The family workshop of “When Trees Cry in the City” exhibition will lead children and their parents to observe the structure of leaves and learn about the common species of street trees in Hong Kong. Children will make their own leaf crafts and picture book will be prepared for parents to read with them to further their imagination and emotional expression.

Date and Time: 22 May 2022 (Sun) 12:00 – 13:30

Venue: Online

「Fireside Chat (1) The History of Wan Chai Trees – Hong Kong Greening Initiatives」

The first fireside chat will talk about the urban forest of Wan Chai such as Victoria Park, Hong Kong Cemetery and Dominion Garden. Discover the diverse species and historical values of the street trees and discuss the greening initiatives of Hong Kong.

Biography: Jan Lai, Co-founder and President of Green Sense. Established in 2004, Green Sense aims to point out the non-environmentally friendly practice in society through research and monitoring, and enhance the environmental consciousness by education and publicity.

Date and Time: 28 May 2022 (Sat) 15:15 – 16:15

Venue: Eric Hotung Studio, Hong Kong Arts Centre

「Fireside Chat (2) Hong Kong Cultural Landscapes from Oral History」

Oral history focuses on the experiences, sentiments and subjective memories of people which are usually developed from their everyday life at a particular place. Sharing people’s stories about the place makes it possible for us to communicate, understand and identify with each other as a community. Therefore, a “place” does not only conceive a geographical meaning, but its social and cultural representation. In the second fireside chat the speaker will share her experiences in these aspects and discuss the methods of collecting people’s memories for art creations and community studies.

Biography: Dr. Wong Wai-ling, Ph.D in Sociology of The University of Hong Kong (HKU). Her research interests include oral history studies of local communities. She has committed to several community oral history projects, such as Yau Ma Tei, To Kwa Wan, Nga Tsin Wai Village, the water communities in Aberdeen and South Lamma. Her related works include: “Memoryscape: Oral Histories of Fishermen in Aberdeen” (2015), and the online exhibitions on Hong Kong Memory website.

Date and Time: 28 May 2022 (Sat) 16:30 – 17:30

Venue: Eric Hotung Studio, Hong Kong Arts Centre

「Fireside Chat (3) The Art of Philosophy: Pick Up Fallen Leaves and Yourself」

The curator and her project mentor Yeung Chun Yin (Uncle Salt) will talk about the project ideas and how to deal with changes in life and society by learning from a fallen leaf.

Biography:

Yeung Chun-yin (Uncle Salt), graduated from the Faculty of Social Sciences of The University of Hong Kong and the Department of Philosophy at The Chinese University of Hong Kong. He went on to study a Ph.D Programme in Humboldt University of Berlin and King’s College London to further his study. In 2016, Uncle Salt and his comrades established Philosophy study group “Corrupt the Youth”.

Date and Time: 29 May 2022 (Sun) 15:30 – 17:30

Venue: Eric Hotung Studio, Hong Kong Arts Centre

Tickets are available now on POPTICKET: https://www.popticket.hk/en/cultural-masseur-fes

Please visit https://www.culturalmasseur.hk/2022/ for more details of the events.

Follow our social media platforms for more updates:

Facebook: [@culturalmasseur](https://www.facebook.com/culturalmasseur)

Instagram: [@culturalmasseur](https://www.instagram.com/culturalmasseur/)